

立法會
Legislative Council

LC Paper No. LS 57/01-02

**Paper for the House Committee Meeting
of the Legislative Council
on 22 February 2002**

**Legal Service Division Report on
Subsidiary Legislation Gazetted on 15 February 2002**

Date of Tabling in LegCo : 27 February 2002

Amendment to be made by : 13 March 2002 (or 10 April 2002 if extended by resolution)

Part I Pension Benefits Ordinance

Pension Benefits Ordinance (Cap. 99)

Pension Benefits Ordinance (Established Offices) Order (L.N. 22)

The Pension Benefits Ordinance (Established Offices) Order (Cap. 99 sub. leg.) ("the repealed Order") declares established offices for the purposes of the Pension Benefits Ordinance (Cap. 99). This Order repeals and substitutes the repealed Order. Schedule 1 to the Order contains all established offices in the Civil Service. Schedule 2 to the Order contains all shadow ranks in the Hospital Authority and the Vocational Training Council which accommodate civil servants working in these two organisations. For ease of reference for members, the Legal Service Division has asked the Administration to provide details of the names of new ranks created after the Pension Benefits Ordinance (Established Offices) (Amendment) Order 1996, names of ranks which have been retitled and names of ranks deleted. In order to save the re-production of large volume of hard copies, members may view the three lists at the Legislative Council website <http://www.legco.gov.hk/yr01-02/english/hc/papers/hc0222ls57.pdf>. Alternatively, the Legal Service Division will provide hard copies upon request.

2. We have also asked the Administration to explain the reason for different dates appearing in the repealed Order and this Order in relation to the "dates from which offices are to be deemed to be established offices" for certain offices (Appendix 1 refers). The Administration has explained that the discrepancies have arisen due to their ranks re-titled in the past. In the past, whenever there were changes in rank titles, the date from which these offices were deemed to be established

offices would be changed to the dates from which they were re-titled. However, advice by the Secretary for Justice is that, where there is no abolition of an existing established office, the date from which such office is deemed to be declared to be an established office should not be changed despite the change in the Chinese or English title of the rank. In the light of the legal advice, the Administration has rectified the dates for offices being affected in preparing the Order. Details of the affected offices are set out at the Annex to the Administration's reply (Appendix 2 refers).

3. Members may refer to LegCo Brief CSBCR/AP/4-075-004/3 dated 7 February 2002 from the Civil Service Bureau for background information.

Pension Benefits Ordinance (Cap. 99)

Pension Benefits Ordinance (Amendment of Schedule) Order 2002 (L.N. 23)

4. This Order amends the Schedule to the Pension Benefits Ordinance (Cap. 99) in order to reflect changes in ranks established within the Fire Services Department and the Government Flying Service.

Part II Commencement Notice

Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Ordinance (Cap. 525)

Mutual Legal Assistance in Criminal Matters (Canada) Order (L.N. 290 of 2001) (Commencement) Notice 2002 (L.N. 24)

5. This Notice specifies 1 March 2002 as the date on which the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters (Canada) Order (L.N. 290 of 2001) will come into operation.

6. The legal and drafting aspects of the above three pieces of subsidiary legislation are in order.

Encl

Prepared by

Lam Ping-man, Stephen
Assistant Legal Adviser
Legislative Council Secretariat
21 February 2002

19 February 2001

Legislative Council Secretariat
Legal Service Division
Legislative Council Building
8 Jackson Road, Central
Hong Kong

(Attn: Mr Stephen Lam)

Dear Mr Lam,

**Pension Benefits Ordinance
(Established Offices) Order (L. N. 22 of 2002)**

Thank you for your letter of 18 February 2002.

As requested, I attach three lists showing (a) creation of 27 new ranks; (b) retitling of 90 ranks; and (c) deletion of 78 obsolete ranks in the Civil Service since the issue of the Pension Benefits Ordinance (Established Offices) (Amendment) Order 1996 for your reference.

You may wish to note that the creation and deletion of civil service ranks have all been approved by the Finance Committee of the Legislative Council. The present amendment order aims to stock-take all the approved changes since 1996.

Yours sincerely,

(Andrew Lai)
for Secretary for the Civil Service

***Creation of New Ranks
since the Pension Benefits Ordinance (Established Offices) Order 1995
and the Established Offices (Amendment) Order 1996***

<i>Date of Creation</i>	<i>Rank</i>
06.12.1996	Assistant Director of Housing/Legal Advice (DL2)
01.07.1997	Chief Justice, Court of Final Appeal (JSPS 19)
01.07.1997	Chief Judge of the High Court (JSPS 18)
01.07.1997	Judge, Court of Final Appeal (JSPS 18)
16.10.1998	Deputy Director of Information Technology Services (D3)
16.10.1998	Technical Secretary (Industry) (D1)
15.01.1999	Chief Court Prosecutor (MPS 40-44)
15.01.1999	Information Coordinator (D8)
12.03.1999	Deputy Registrar, High Court (JSPS 13)
14.05.1999	Principal Land Registration Officer (D1)
02.07.1999	Chief Clinical Psychologist (D1)
12.11.1999	Deputy Chief Ambulance Officer (GDS(C)1)
23.06.2000	Registrar, District Court (JSPS 11) Deputy Registrar, District Court (JSPS 10)
01.07.2000	Commissioner for Innovation and Technology (D6)
01.07.2000	Director-General of Investment Promotion (D6)
24.07.2000	Chief Vocational Studies Tutor (VTC) Senior Vocational Studies Tutor (VTC) Vocational Studies Tutor (VTC)
09.10.2000	Student Nurse (Psy)(HA)
09.02.2001	Principal Companies Registration Officer (D1)

***Creation of New Ranks
since the Pension Benefits Ordinance (Established Offices) Order 1995
and the Established Offices (Amendment) Order 1996***

Date of Creation Rank

06.07.2001	Principal Leisure Services Manager (D1) Chief Leisure Services Manager (MPS 45-49) Senior Leisure Services Manager (MPS 40-44) Leisure Services Manager (MPS 34-39) Assistant Leisure Services Manager I (MPS 24-33) Assistant Leisure Services Manager II (MPS 11-23)
------------	---

Total No. of Ranks : 27

***Re-titling of Ranks
since the Pension Benefits Ordinance (Established Offices) Order 1995
and the Established Offices (Amendment) Order 1996***

When Retitled	<i>Old Rank Title</i>	舊職級名稱	<i>New Rank Title</i>	新職級名稱
1997	Secretary, Government Secretariat	布政司署司級人員	Director of Bureau*	局長*
	Chief Secretary	布政司	Administrative Secretary*	政務司長*
	Principal Auditor	首席核數師	Principal Auditor	首席審計師*
	Senior Auditor	高級核數師	Senior Auditor	高級審計師*
	Auditor	核數師	Auditor	審計師*
	Clerical Assistant	助理文員	Clerical Assistant	文書助理*
	Clerical Officer I	一級文員	Clerical Officer*	文書主任*
	Clerical Officer II	二級文員	Assistant Clerical Officer*	助理文書主任*
	Commissioner of Customs and Excise	香港海關總監	Commissioner of Customs and Excise	海關關長*
	Deputy Commissioner of Customs and Excise	香港海關副總監	Deputy Commissioner of Customs and Excise	海關副關長*
	Assistant Commissioner of Customs and Excise	香港海關助理總監	Assistant Commissioner of Customs and Excise	海關助理關長*
	Chambers Management Officer	律政署政務總監	Deputy Director (Administration), Department of Justice*	律政司副政務專員 (行政)*
	Director of Audit	核數署署長	Director of Audit	審計署署長*
	Deputy Director of Audit	核數署副署長	Deputy Director of Audit	審計署副署長*

* denotes change in title

***Re-titling of Ranks
since the Pension Benefits Ordinance (Established Offices) Order 1995
and the Established Offices (Amendment) Order 1996***

When Retitled	<i>Old Rank Title</i>	舊職級名稱	<i>New Rank Title</i>	新職級名稱
	Assistant Director of Audit	核數署助理署長	Assistant Director of Audit	審計署助理署長*
	Director of Immigration	人民入境事務處處長	Director of Immigration	入境事務處處長*
	Deputy Director of Immigration	人民入境事務處副處長	Deputy Director of Immigration	入境事務處副處長*
	Assistant Director of Immigration	人民入境事務處助理處長	Assistant Director of Immigration	入境事務處助理處長*
	Director of the Royal Observatory	天文台台長	Director of the Hong Kong Observatory*	香港天文台台長*
	Assistant Director of the Royal Observatory	天文台助理台長	Assistant Director of the Hong Kong Observatory*	香港天文台助理台長*
	Government House Domestic Staff I	總督府一級家務員	Domestic Staff I*	一級家務員*
	Government House Domestic Staff II	總督府二級家務員	Domestic Staff II*	二級家務員*
	Government House Domestic Staff III	總督府三級家務員	Domestic Staff III*	三級家務員*
	Government House Domestic Staff IV	總督府四級家務員	Domestic Staff IV*	四級家務員*
	Government House Domestic Staff V	總督府五級家務員	Domestic Staff V*	五級家務員*

* denotes change in title

***Re-titling of Ranks
since the Pension Benefits Ordinance (Established Offices) Order 1995
and the Established Offices (Amendment) Order 1996***

When Retitled	<i>Old Rank Title</i>	舊職級名稱	<i>New Rank Title</i>	新職級名稱
	Financial Secretary	財政司	Financial Secretary	財政司長*
	Principal Crown Counsel	首席檢察官	Principal Government Counsel*	首席政府律師*
	Deputy Principal Crown Counsel	副首席檢察官	Deputy Principal Government Counsel*	副首席政府律師*
	Senior Crown Counsel	高級檢察官	Senior Government Counsel*	高級政府律師*
	Crown Counsel	檢察官	Government Counsel*	政府律師*
	Housekeeper	女管家	Housekeeper	管家*
	Industrial Promotion Project Officer	工業促進計劃主任	Investment Promotion Project Officer*	投資促進主任*
	Chief District Judge	地方法院法官	Chief Judge of the District Court*	區域法院首席法官*
	District Judge	地方法院法官	Judge of the District Court*	區域法院法官*
	Justice of Appeal	上訴法院大法官	Justice of Appeal of the Court of Appeal of the High Court*	高等法院上訴法庭法官*
	Judge of the High Court	高等法院大法官	Judge of the Court of First Instance of the High Court*	高等法院原訟法庭法官*
	Senior X-ray Assistant	高級X 光助理員	Senior Radiographic Technician*	高級放射技術員*

* denotes change in title

***Re-titling of Ranks
since the Pension Benefits Ordinance (Established Offices) Order 1995
and the Established Offices (Amendment) Order 1996***

When Retitled	<i>Old Rank Title</i>	舊職級名稱	<i>New Rank Title</i>	新職級名稱
	X-ray Assistant	X 光助理員	Radiographic Technician*	放射技術員*
	Registrar, Supreme Court	最高法院 司法常務官	Registrar, High Court*	高等法院 司法常務官*
	Assistant Registrar, Supreme Court	最高法院 助理司法常務官	Assistant Registrar, High Court*	高等法院 助理司法常務官*
	Attorney General	律政司	Secretary of Justice*	律政司長*
	Supervisor of Typing Services	打字督導員	Supervisor of Typing Services	打字督導*
1998	Director of Protocol	禮賓司	Director of Protocol	禮賓處處長*
	Principal I	一級校長	Principal I	一級中學校長*
	Principal II	二級校長	Principal II	二級中學校長*
	Chief Factory Inspector	首席工廠督察總監	Chief Occupational Safety Officer*	總職業安全主任*
	Deputy Chief Factory Inspector	副首席工廠督察總監	Deputy Chief Occupational Safety Officer*	副總職業安全主任*
	Superintendent of Factory Inspector	工廠督察總監	Senior Divisional Occupational Safety Officer*	高級分區職業安全主任*
	Divisional Factory Inspector	工廠督察分區主任	Divisional Occupational Safety Officer*	分區職業安全主任*
	Factory Inspector I	一級工廠督察	Occupational Safety Officer I*	一級職業安全主任*

* denotes change in title

***Re-titling of Ranks
since the Pension Benefits Ordinance (Established Offices) Order 1995
and the Established Offices (Amendment) Order 1996***

When Retitled	<i>Old Rank Title</i>	舊職級名稱	<i>New Rank Title</i>	新職級名稱
	Factory Inspector II	二級工廠督察	Occupational Safety Officer II*	二級職業安全主任*
	Chief Police Interpreter	警察總傳譯員	Chief Police Translator*	警察總翻譯主任*
	Senior Police Interpreter	警察高級傳譯員	Senior Police Translator*	警察高級翻譯主任*
	Police Interpreter I	警察一級傳譯員	Police Translator I*	警察一級翻譯主任*
	Police Interpreter II	警察二級傳譯員	Police Translator II*	警察二級翻譯主任*
	Headmaster/ Headmistress I	一級校長	Headmaster/ Headmistress I	一級小學校長*
	Headmaster/ Headmistress II	二級校長	Headmaster/ Headmistress II	二級小學校長*
	Primary School Master/Mistress	小學教師	Primary School Master/Mistress	小學學位教師*
	Assistant Primary School Master/Mistress	助理小學教師	Assistant Primary School Master/Mistress	助理小學學位教師*
	Chief Survey Officer	總測量員	Chief Survey Officer	總測量主任*
	Principal Survey Officer	首席測量員	Principal Survey Officer	首席測量主任*
	Senior Survey Officer	高級測量員	Senior Survey Officer	高級測量主任*
	Survey Officer	測量員	Survey Officer	測量主任*

* denotes change in title

***Re-titling of Ranks
since the Pension Benefits Ordinance (Established Offices) Order 1995
and the Established Offices (Amendment) Order 1996***

When Retitled	<i>Old Rank Title</i>	舊職級名稱	<i>New Rank Title</i>	新職級名稱
	Survey Officer Trainee	見習測量員	Survey Officer Trainee	見習測量主任*
	Chief Technical Officer	總技術員	Chief Technical Officer	總技術主任*
	Principal Technical Officer	首席技術員	Principal Technical Officer	首席技術主任*
	Senior Technical Officer	高級技術員	Senior Technical Officer	高級技術主任*
	Technical Officer	技術員	Technical Officer	技術主任*
	Technical Officer Trainee	見習技術員	Technical Officer Trainee	見習技術主任*
	Senior Technical Officer (Cultural Services)	高級技術員 (文化工作)	Senior Technical Officer (Cultural Services)	高級技術主任 (文化工作)*
	Technical Officer I (Cultural Services)	一級技術員 (文化工作)	Technical Officer I (Cultural Services)	一級技術主任 (文化工作)*
	Technical Officer II (Cultural Services)	二級技術員 (文化工作)	Technical Officer II (Cultural Services)	二級技術主任 (文化工作)*
1999	Deputy Director of Hospital Services (Hospital Authority)	醫院事務署副署長 (醫院管理局)	Deputy Director of Hospital Services (Hospital Authority)	醫院事務副署長 (醫院管理局)*
	Assistant Director of Hospital Services (Hospital Authority)	醫院事務署助理署長 (醫院管理局)	Assistant Director of Hospital Services (Hospital Authority)	醫院事務助理署長 (醫院管理局)*
	Deputy Registrar, High	高等法院	Senior Deputy Registrar,	高等法院

* denotes change in title

***Re-titling of Ranks
since the Pension Benefits Ordinance (Established Offices) Order 1995
and the Established Offices (Amendment) Order 1996***

When Retitled	<i>Old Rank Title</i>	舊職級名稱	<i>New Rank Title</i>	新職級名稱
	Court <i>(Note: The original title was Deputy Registrar, Supreme Court. It was retitled to Deputy Registrar, High Court in 1997)</i>	副司法常務官	High Court*	高級副司法常務官*
2000	Air Crewman Officer	空勤主任	Air Crewman Officer I*	一級空勤主任*
	Senior Air Crewman	高級空勤員	Air Crewman Officer II*	二級空勤主任*
	Air Crewman	空勤員	Air Crewman Officer III*	三級空勤主任*
	Assistant Director of Industry	工業署助理署長	Assistant Commissioner for Innovation and Technology*	創新科技署助理署長*
	Executive Administrator, Laboratory Accreditation	實驗所認可組 執行幹事	Executive Administrator (Accreditation)*	執行幹事 (認可服務)*
	Senior Landscape Architect	高級園林建築師	Senior Landscape Architect	高級園境師*
	Landscape Architect	園林建築師	Landscape Architect	園境師*
	Assistant Landscape Architect	助理園林建築師	Assistant Landscape Architect	助理園境師*
	Librarian	圖書館館長	Senior Librarian*	圖書館高級館長*
	Assistant Librarian I	圖書館一級 助理館長	Librarian*	圖書館館長*

* denotes change in title

***Re-titling of Ranks
since the Pension Benefits Ordinance (Established Offices) Order 1995
and the Established Offices (Amendment) Order 1996***

When Retitled	<i>Old Rank Title</i>	舊職級名稱	<i>New Rank Title</i>	新職級名稱
	Assistant Librarian II	圖書館二級 助理館長	Assistant Librarian*	圖書館助理館長*
	Principal Valuation Officer	首席物業估價員	Principal Valuation Officer	首席物業估價主任*
	Senior Valuation Officer	高級物業估價員	Senior Valuation Officer	高級物業估價主任*
	Valuation Officer	物業估價員	Valuation Officer	物業估價主任*
	Valuation Officer Trainee	見習物業估價員	Valuation Officer Trainee	見習物業估價主任*
Total No. of Ranks : 90				

***Deletion of Obsolete Ranks
since the Pension Benefits Ordinance (Established Offices) Order 1995
and the Established Offices (Amendment) Order 1996***

<i>Date of Deletion</i>	<i>Rank</i>
19.01.1990	Assistant Immigration Officer (AIO) (GDS(O) 1-11)
01.04.1996	Administrator, Hospital Services Department (D4)
20.06.1997	Chief Justice
03.10.1997	Deputy Secretary for Security (D3)
16.10.1998	Quality Co-ordinator (D1)
18.02.2000	Agricultural Laboratory Technician II (MPS 10-21)
18.02.2000	Chief Airfield Supervisor (MPS 27-32) Senior Airfield Supervisor (MPS 21-26) Airfield Supervisor (MPS 9-20)
18.02.2000	Airport General Manager (D2) Deputy Airport General Manager (D1) Assistant Airport General Manager (MPS 45-49) Airport Manager (MPS 34-44) Assistant Airport Manager (MPS 16-33)
18.02.2000	Senior Airport Reception and Information Officer (MPS 28-33) Airport Reception and Information Officer I (MPS 22-27) Airport Reception and Information Officer II (MPS 17-22) Airport Reception and Information Officer III (MPS 6-16)
18.02.2000	Chief Assistant Registrar (MPS 45-49) Senior Assistant Registrar I (MPS 40-44) Senior Assistant Registrar II (MPS 34-39) Assistant Registrar I (MPS 28-33)
18.02.2000	Building Survey Adviser (D3)
18.02.2000	Principal Government Building Surveyor (D3)
18.02.2000	Assistant Principal Crown Counsel (DL1) (retitled as Assistant Principal Government Counsel on 1.7.1997) Assistant Crown Counsel (MPS 27-29) (retitled as Assistant Government Counsel on 1.7.1997)
18.02.2000	Student Dental Hygienist (TPS 3)

***Deletion of Obsolete Ranks
since the Pension Benefits Ordinance (Established Offices) Order 1995
and the Established Offices (Amendment) Order 1996***

<i>Date of Deletion</i>	<i>Rank</i>
18.02.2000	Assistant Director of Territory Development (D2)
18.02.2000	Pupil Nurse (TPS 4-5)
18.02.2000	Enrolled Nurse (Psychiatric) (MPS 11-23) Pupil Nurse (Psychiatric) (TPS 6-7)
18.02.2000	Senior Fire Services Ventilation Officer (MPS 38-41) Fire Services Ventilation Officer (MPS 34-37)
18.02.2000	Fisheries Craft Technician II (MPS 13-23)
18.02.2000	Chief Industrial Training Officer (D1) Senior Industrial Training Officer (MPS 45-49) Assistant Industrial Training Officer (MPS 18-22)
18.02.2000	Oiler (MPS 3-5)
18.02.2000	Laundry Manager (MPS 24-33) Assistant Laundry Manager (MPS 14-24)
18.02.2000	Linen Production Unit Supervisor (MPS 13-23)
18.02.2000	Machinist (MPS 3-5)
18.02.2000	Medical Board Assistant (MPS 19)
18.02.2000	Mould Laboratory Technologist (MPS 29-33) Senior Mould Laboratory Technician (MPS 22-28) Mould Laboratory Technician (MPS 10-21) Student Mould Laboratory Technician (TPS 4-6)
18.02.2000	Operating Theatre Assistant (MPS 9-10)
18.02.2000	Physical Training Instructor (MPS 29-36) Assistant Physical Training Instructor (MPS 20-28)
18.02.2000	Principal Assistant Secretary (Works) (D2)
18.02.2000	Principal, Technical Institute (D1) Vice-Principal, Technical Institute (MPS 45-49)
18.02.2000	Project Director/Lantau Fixed Crossing (D4)

***Deletion of Obsolete Ranks
since the Pension Benefits Ordinance (Established Offices) Order 1995
and the Established Offices (Amendment) Order 1996***

<i>Date of Deletion</i>	<i>Rank</i>
18.02.2000	Senior Prosthetist-Orthotist (MPS 34-39) Prosthetist-Orthotist I (MPS 24-33) Prosthetist-Orthotist II (MPS 13-23) Student Prosthetist-Orthotist (TPS 4-6)
18.02.2000	Student Radiographer (TPS 9-11)
18.02.2000	Regimental Armourer (MPS 34-37)
18.02.2000	Nursing Director (D2)
18.02.2000	Chief Nursing Officer (Psychiatric) (MPS 40-44) Senior Nursing Officer (Psychiatric) (MPS 34-39) Nursing Officer (Psychiatric) (MPS 27-33A) Registered Nurse (Psychiatric) (MPS 17-26) Student Nurse (Psychiatric) (TPS 8-10)
18.02.2000	Registrar General (DL6) Assistant Registrar General (DL3)
18.02.2000	Registrar of Trade Unions (D1) Assistant Registrar of Trade Unions (MPS 27-33)
18.02.2000	Security Assistant (Legislative Council Building) (MPS 15-16)
18.02.2000	Security Officer (Legislative Council Building) (MPS 29-30)
18.02.2000	Assistant Shift Charge Engineer (MPS 18-31)
18.02.2000	Training Officer (Marine) (MPS 34-37)
18.02.2000	Transport Assistant I (MPS 12-15) Transport Assistant II (MPS 3-11)
18.02.2000	Valuation Assistant III (MPS 8-11)
18.02.2000	X-ray Mechanic (MPS 6-10)

Total No. of Ranks : 78

LS/S/19/01-02
2869 9468
2877 5029

Secretary for the Civil Service
Civil Service Bureau
(Attn: Miss Ruby AU
S (PS) 1)
Room 1133, 11/F
West Wing, CGO
11 Ice House Street
Hong Kong

By Fax Only (2524 6164)

19 February 2002

Dear Miss AU,

**Pension Benefits Ordinance
(Established Offices) Order (L.N. 22 of 2002)**

In the course of our scrutiny of the Order, it is noted that the date from which office is to be deemed to be an established office for certain offices appearing in the Order is different from that for the same offices appearing in the existing Order. For example, the respective date from which office is to be deemed to be an established office for Aeronautical Communications Supervisor, Aeronautical Communications, Officer I and Aeronautical Communications Officer II is 20.12.1967 as appearing in the new Order; however, the respective date from which office is to be deemed to be an established office for the same offices is 12.10.1977 as appearing in the existing Order. Other examples are Senior Assistant Director of Municipal Services and Assistant Director of Municipal Services, Deputy Director of Information Services, Director of Protocol, etc. We should be grateful if you would explain the reason for adopting new dates from which office is to be deemed to be an established office for those offices.

It is appreciated that your reply in both languages could reach us by mid noon tomorrow.

Yours faithfully,

(Stephen LAM)
Assistant Legal Adviser

CSBCR/AP/4-075-004/3

2810 3063

LS/S/19/01-02

2530 1265

20 February 2002

Mr Stephen LAM
Assistant Legal Adviser
Legal Service Division
Legislative Council Secretariat

Dear Mr LAM,

Pension Benefits Ordinance
(Established Offices) Order (L.N. 22 of 2002)

Thank you for your letter dated 19 February 2002 on the captioned subject.

Discrepancies in dates which you referred to are those offices which have their ranks re-titled in the past. Previously, whenever there were changes in rank titles, the date from which these offices were deemed to be established offices would be changed to the dates from which they were re-titled. The Secretary for Justice has subsequently advised that in case there is no abolition of an existing established office, the date of which such office is deemed to be declared to be an established office should not be changed even if there is a change in the Chinese or English title of the rank. A re-titling of rank should hence not be treated as a replacement of established office which requires the declaration to be made under s.1 of the Order.

Given this legal advice, we have rectified the dates for offices being affected in preparing the new Established Offices Order accordingly. Details of the affected offices and the corresponding date from which these offices should be deemed to be an established office are set out in the Annex for your reference.

Yours sincerely,

(Andrew Lai)
for Secretary for the Civil Service

***List of Offices the Date of Which Deemed to be Established Offices are
Rectified in the New Established Offices Order***

<i>Grade</i>	<i>Office</i>	<i>Date from which office is to be deemed to be an established office</i>
Aeronautical Communications Officer	Aeronautical Communications Supervisor	20.12.1967
	Aeronautical Communications Officer I	20.12.1967
	Aeronautical Communications Officer II	20.12.1967
Air Traffic Flight Services Officer	Senior Air Traffic Flight Services Officer	20.12.1967
	Air Traffic Flight Services Officer I	10.12.1962
	Air Traffic Flight Services Officer II	10.12.1962
	Air Traffic Flight Services Officer III	10.12.1962
Analyst/Programmer	Director of Information Technology Services	1.4.1974
	Chief Systems Manager	10.2.1982
	Senior Systems Manager	1.4.1974
	Systems Manager	1.4.1974
	Analyst/Programmer I	1.4.1974
	Analyst/Programmer II	1.4.1974
Assistant Director of Municipal Services	Senior Assistant Director of Municipal Services	3.7.1974
	Assistant Director of Municipal Services	3.7.1974
Cultural Services Assistant	Cultural Services Assistant I	1.10.1979
	Cultural Services Assistant II	1.10.1979
Director of Information Services	Deputy Director of Information Services	1.1.1980
Director of Protocol	Director of Protocol	20.11.1963
Executive Administrator (Accreditation)	Executive Administrator (Accreditation)	1.4.1990
Fisheries Craft Technician	Fisheries Craft Technician I	1.4.1963
Fisheries Technical Officer	Fisheries Technical Officer I	29.11.1973
	Fisheries Technical Officer II	29.11.1973
	Student Fisheries Technical Officer	29.11.1973

<i>Grade</i>	<i>Office</i>	<i>Date from which office is to be deemed to be an established office</i>
<i>Government Land Transport Administrator</i>	Government Land Transport Administrator	10.5.1978
Government Transport Manager	Government Transport Manager	19.11.1975
Health Inspector	Senior Superintendent of Environmental Health	16.4.1969
	Superintendent of Environmental Health	16.4.1969
	Health Inspector I	1.4.1947
	Health Inspector II	1.4.1947
Information Officer	Assistant Information Officer	1.7.1959
Labour Officer	Labour Officer	14.11.1938
Manager, Cultural Services	Senior Manager, Cultural Services	23.8.1968
	Manager, Cultural Services	23.8.1968
	Assistant Manager, Cultural Services	23.8.1968
Marine Industrial Safety Inspector	Marine Industrial Safety Inspector	28.3.1979
Rating Adviser	Rating Adviser	18.7.1979
Ship Inspector	Senior Ship Inspector	1.4.1969
	Ship Inspector	1.4.1963